# ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 3/98 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΕΩΣ

**μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου**

**της 14ης Δεκεμβρίου 1998**

**για την έγκριση των όρων και προϋποθέσεων συμμετοχής της Ρουμανίας σε κοινοτικά προγράμματα στον πολιτιστικό τομέα**

(1999/108/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΕΩΣ,

Έχοντας υπόψη:

την ευρωπαϊκή συμφωνία συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου [1],

το πρόσθετο πρωτόκολλο της ευρωπαϊκής συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου [2], σχετικά με τη συμμετοχή της Ρουμανίας σε κοινοτικά προγράμματα, και ιδίως τα άρθρα 1 και 2,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 1 του εν λόγω πρόσθετου πρωτοκόλλου, η Ρουμανία μπορεί να συμμετέχει σε κοινοτικά προγράμματα-πλαίσιο, ειδικά προγράμματα, σχέδια και άλλες κοινοτικές δράσεις κυρίως στον πολιτιστικό τομέα·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 2 του εν λόγω πρόσθετου πρωτοκόλλου, οι όροι και οι προϋποθέσεις συμμετοχής της Ρουμανίας στις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1, αποφασίζονται από το Συμβούλιο Συνδέσεως,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Η Ρουμανία συμμετέχει στα προγράμματα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Kaleidoscope, Ariane και Raphael σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις των παραρτημάτω I και II, τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας απόφασης.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται για την περίοδο διάρκειας των προγραμμάτων.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της ημέρας που υιοθετείται.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1998.

*Για το Συμβούλιο Συνδέσεως*

*Ο Πρόεδρος*

A. G. PLESU

---

[1] ΕΕ L 357 της 31.12.1994, σ. 2.
[2] ΕΕ L 317 της 30.12.1995, σ. 40.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I*

**ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ KALEIDOSCOPE ARIANE ΚΑΙ RAPHAEL**

1. Η Ρουμανία συμμετέχει σε όλες τις δραστηριότητες των προγραμμάτων Kaleidoscope, Ariane και Raphael (καλούμενα εφεξής «προγράμματα»), σύμφωνα, εκτός αν προβλέπεται άλλως στην παρούσα απόφαση, με τους στόχους, τα κριτήρια, τις διαδικασίες και τις προθεσμίες που ορίζονται στην απόφαση αριθ. 719/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Μαρτίου 1996, για τη θέσπιση προγράμματος στήριξης των καλλιτεχνικών και πολιτιστικών δραστηριοτήτων με ευρωπαϊκή διάσταση (καλούμενο εφεξής «Kaleidoscope») ([1]), στην απόφαση αριθ. 2085/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Οκτωβρίου 1997, για τη θέσπιση προγράμματος υποστήριξης, περιλαμβανομένης και της μετάφρασης, στον τομέα των βιβλίων και της ανάγνωσης (καλούμενο εφεξής «Ariane») ([2]), και στην απόφαση αριθ. 2228/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Οκτωβρίου 1997, για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς (καλούμενο εφεξής «Raphael») ([3]).

2. Οι όροι και οι προϋποθέσεις υποβολής, αξιολόγησης και επιλογής των αιτήσεων που αφορούν επιλέξιμα όργανα, οργανισμούς και ιδιώτες της Ρουμανίας είναι οι ίδιοι με τους όρους και τις προϋποθέσεις που ισχύουν για επιλέξιμα όργανα, οργανισμούς και ιδιώτες της Κοινότητας.

3. Για να διασφαλιστεί η κοινοτική διάσταση των προγραμμάτων, τα διεθνικά σχέδια και δραστηριότητες που προτείνει η Ρουμανία θα πρέπει να περιλαμβάνουν έναν ελάχιστο αριθμό εταίρων από τα κράτη μέλη της Κοινότητας. Αυτός ο ελάχιστος αριθμός αποφασίζεται στο πλαίσιο της υλοποίησης των προγραμμάτων, αφού ληφθούν υπόψη η φύση των δραστηριοτήτων, ο αριθμός των εταίρων ενός δεδομένου σχεδίου και ο αριθμός των χωρών που συμμετέχουν στα προγράμματα.

4. Η Ρουμανία καταβάλλει ετήσια συνεισφορά στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ώστε να καλυφθούν οι δαπάνες που προκύπτουν από τη συμμετοχή της στα προγράμματα (βλέπε παράρτημα ΙΙ). Η επιτροπή συνδέσεως έχει τη δυνατότητα να προσαρμόζει τη συνεισφορά αυτή, όταν το κρίνει σκόπιμο.

5. Τα κράτη μέλη της Κοινότητας και η Ρουμανία καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια, εντός του πλαισίου των ισχυουσών διατάξεων, ώστε να διευκολύνουν την ελεύθερη διακίνηση και διαμονή όλων των προσώπων που είναι επιλέξιμα για το πρόγραμμα και που μετακινούνται μεταξύ Ρουμανίας και κρατών μελών της Κοινότητας με σκοπό τη συμμετοχή τους σε δραστηριότητες που καλύπτονται από την απόφαση.

6. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής και του Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όσον αφορά την παρακολούθηση και αξιολόγηση των προγραμμάτων σύμφωνα με τις αποφάσεις για τα προγράμματα Kaleidoscope, Ariane και Raphael (άρθρα 8, 8 και 10 αντίστοιχα), η συμμετοχή της Ρουμανίας στα προγράμματα παρακολουθείται συνεχώς σε εταιρική βάση στην οποία συμμετέχουν η Ρουμανία και η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Η Ρουμανία υποβάλλει στην Επιτροπή τις αναγκαίες εκθέσεις και συμμετέχει σε άλλες σχετικές δραστηριότητες που ορίζονται από την Κοινότητα για το σκοπό αυτό.

7. Με την επιφύλαξη των διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 5 της απόφασης για το Kaleidoscope, στο άρθρο 5 της απόφασης για το Ariane και στο άρθρο 7 της απόφασης για το Raphael, η Ρουμανία προσκαλείται σε συνεδριάσεις συντονισμού για τα θέματα που αφορούν την εφαρμογή της παρούσας απόφασης πριν από τις τακτικές συνεδριάσεις των επιτροπών προγράμματος. Η Επιτροπή ενημερώνει τη Ρουμανία σχετικά με τα αποτελέσματα των τακτικών αυτών συνεδριάσεων.

8. Η γλώσσα που χρησιμοποιείται στη διαδικασία εφαρμογής, στις συμβάσεις, στις εκθέσεις που υποβάλλονται και σε άλλες διοικητικές πτυχές του προγράμματος, είναι μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.

---

([1]) ΕΕ L 99 της 20.7.1996, σ. 20.
([2]) ΕΕ L 291 της 24.10.1997, σ. 26.
([3]) ΕΕ L 305 της 8.11.1997, σ. 31.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II*

**ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ KALEIDOSCOPE, ARIANE ΚΑΙ RAPHAEL**

1. Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Ρουμανίας καλύπτει τα ακόλουθα:

   — χρηματοδοτική στήριξη από τα προγράμματα για Ρουμάνους συμμετέχοντες,

   — πρόσθετες διοικητικές δαπάνες για τη διαχείριση των προγραμμάτων από την Επιτροπή, οι οποίες προκύπτουν από τη συμμετοχή της Ρουμανίας.

2. Για κάθε οικονομικό έτος, το συνολικό ποσό των επιχορηγήσεων ή άλλων χρηματοδοτικών ενισχύσεων που λαμβάνουν από τα προγράμματα οι Ρουμάνοι δικαιούχοι, δεν θα υπερβαίνει τη συνεισφορά που καταβάλλει η Ρουμανία, αφού αφαιρεθούν οι πρόσθετες διοικητικές δαπάνες.

   Στην περίπτωση που η συνεισφορά της Ρουμανίας στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, μετά από αφαίρεση των πρόσθετων διοικητικών δαπανών είναι μεγαλύτερη από το συνολικό ποσό των επιχορηγήσεων ή άλλων χρηματοδοτικών ενισχύσεων που λαμβάνουν οι ρουμάνοι δικαιούχοι από τα προγράμματα, η Επιτροπή μεταφέρει το υπόλοιπο στο επόμενο οικονομικό έτος και το αφαιρεί από τη συνεισφορά του επόμενου έτους. Αν εξακολουθήσει να υπάρχει υπόλοιπο μετά την ολοκλήρωση των προγραμμάτων, το αντίστοιχο ποσό επιστρέφεται στη Ρουμανία.

3. **Kaleidoscope**

   Η ετήσια συνεισφορά της Ρουμανίας θα είναι 129 188 Ecu από το 1998. Από το ποσό αυτό, 8 452 Ecu θα καλύψουν τις πρόσθετες διοικητικές δαπάνες διαχείρισης του προγράμματος από την Επιτροπή, οι οποίες προκύπτουν από τη συμμετοχή της Ρουμανίας.

4. **Ariane**

   Η ετήσια συνεισφορά της Ρουμανίας θα είναι 36 701 Ecu από το 1998. Από το ποσό αυτό, 2 401 Ecu θα καλύψουν τις πρόσθετες διοικητικές δαπάνες διαχείρισης του προγράμματος από την Επιτροπή, οι οποίες προκύπτουν από τη συμμετοχή της Ρουμανίας.

5. **Raphael**

   Η ετήσια συνεισφορά της Ρουμανίας θα είναι 158 548 Ecu από το 1998. Από το ποσό αυτό, 10 372 Ecu θα καλύψουν τις πρόσθετες διοικητικές δαπάνες διαχείρισης του προγράμματος από την Επιτροπή, οι οποίες προκύπτουν από τη συμμετοχή της Ρουμανίας.

6. Θα ισχύει ο δημοσιονομικός κανονισμός που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κυρίως όσον αφορά τη διαχείριση της συνεισφοράς της Ρουμανίας.

   Με την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης και στις αρχές κάθε επόμενου έτους, η Επιτροπή απευθύνει στη Ρουμανία πρόσκληση για την καταβολή συνεισφοράς αντίστοιχης με τη συμμετοχή της στις δαπάνες, σύμφωνα με την παρούσα απόφαση.

   Η συνεισφορά αυτή εκφράζεται σε Ecu και καταβάλλεται σε τραπεζικό λογαριασμό της Επιτροπής σε Ecu.

   Η Ρουμανία καταβάλλει τη συνεισφορά της στις ετήσιες δαπάνες, στα πλαίσια της παρούσας απόφασης, σύμφωνα με την πρόσκληση για την καταβολή της συνεισφοράς, το αργότερο τρεις μήνες από την αποστολή της πρόσκλησης. Οποιαδήποτε καθυστέρηση της συνεισφοράς συνεπάγεται την καταβολή τόκου από τη Ρουμανία επί του οφειλόμενου ποσού, από την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας. Το επιτόκιο αντιστοιχεί σε αυτό που επιβάλλει το Ευρωπαϊκό Ταμείο Νομισματικής Συνεργασίας, για το μήνα της λήξης της προθεσμίας, για τις πράξεις του σε Ecu, προσαυξημένο κατά 1,5 %.

7. Η Ρουμανία καταβάλλει τις πρόσθετες διοικητικές δαπάνες που αναφέρονται στις παραγράφους 3, 4 και 5, από τον κρατικό προϋπολογισμό της.

8. Η Ρουμανία καταβάλει τις εναπομένουσες δαπάνες συμμετοχής της ως εξής:

8.1. *Ariane*

   Για το 1998, 17 150 Ecu από τον κρατικό προϋπολογισμό της και 17 150 Ecu από το κονδύλιο Phare.

8.2. *Kaleidoscope*

   Για το 1998, 60 368 Ecu από τον κρατικό προϋπολογισμό της και 60 368 Ecu από το κονδύλιο Phare.

8.3. *Raphael*

Για το 1998, 59 270 Ecu από τον κρατικό προϋπολογισμό της και 88 906 Ecu από το κονδύλιο Phare.

Για το 1999, 73 908 Ecu από τον κρατικό προϋπολογισμό της και 73 908 Ecu από το κονδύλιο Phare.

Για το 2000, 88 906 Ecu από τον κρατικό προϋπολογισμό της και 59 270 Ecu από το κονδύλιο Phare.

8.4. Η συνεισφορά Phare υπόκειται στις συνήθεις διαδικασίες προγραμματισμού του Phare.